

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDAD AUSTRAL (CHILE)
Y LA UNIVERSIDAD DE PASSO FUNDO (BRASIL)**

REUNIDOS

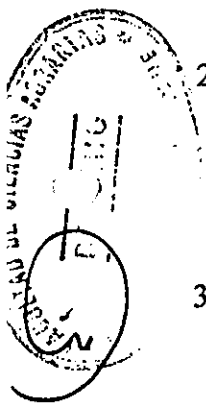
D. De una parte, el Excmo. Sr. Rector Magnífico da la Universidad Austral (Chile), Dr. y, de otra

El Excmo. Sr. Rector Magnífico da la Universidad de Passo Fundo, D. Ilmo Santos

EXPONEN

1. Considerando los tradicionales vínculos de amistad y respeto que nuestras instituciones universitarias se profesan en razón de sus mutuas competencias en la difusión y desarrollo de la enseñanza superior en todos los planos de la cultura; en la protección e impulso de la investigación científica, tecnológica y artística, así como en la contribución al estudio de los problemas de interés general.
2. Considerando las especiales circunstancias que en estos momentos concurren en las relaciones entre nuestros dos países y el deseo libremente expresado por las partes de participar en un proyecto de cooperación en los campos de la educación, la cultura y la investigación encaminado al intercambio de profesores e alumnos, así como de experiencias académicas y científicas.
3. Considerando por todo ello que parece conveniente desarrollar un marco apropiado, que pueda servir de cauce al planteamiento y realización de tales propósitos.

Ambas partes desean definir los términos y condiciones generales de su participación en el proyecto, para lo que, reconociéndose mutuamente capacidad y personalidad para la firma de un Convenio Marco,



ACUERDAN

PRIMERO – Que el objeto principal de este convenio es el acercamiento y la mutua colaboración entre ambos Centros, en todos aquellos temas relacionados con la Docencia, la Cultura y la Investigación que puedan ser de interés para ambos, persiguiendo un estrechamiento de las relaciones, el intercambio de profesores y alumnos, así como de ciencia y tecnología.

SEGUNDO – Que para la implementación de tal objetivo general, propone desarrollar una serie de acciones concretas, tales como:

Propiciar la participación del personal académico de ambas instituciones en todos aquellos eventos científicos y culturales, por ellas organizados.

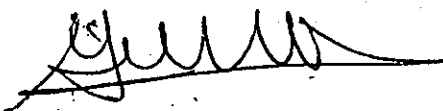
Elaborar programas y proyectos de cooperación de interés mutuo, en los que se especificarán las obligaciones que asumirán cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

Los programas y proyectos referidos en el párrafo anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución, de acuerdo con las reglamentaciones de cada Universidad.

Desarrollar el intercambio de bibliografía, publicaciones, material docente, exposiciones o cualquier otra experiencia artística, de interés para ambas instituciones.

Aceptación preferente de profesores y alumnos que deseen seguir o completar estudios en algunas instituciones, con especial mención de los programas de Tercer Ciclo, Master y Cursos de Especialización, así como el Programa de Cooperación Interuniversitaria

TERCERO - La selección de las personas relacionadas con este convenio se realizará según las normas de la Universidad de origen y quedarán sometidas a las normas vigentes en la Universidad donde desempeñen las actividades relativas al presente convenio.



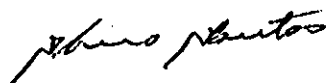
CUARTO - Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar en la financiación, ejecución y evaluación de los proyectos y programas relacionados con este convenio.

QUINTO - Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento, una parte podrá proponer a la otra su modificación.

SEXTO - El Convenio entrará en vigor el día de su firma y mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará a los programas y proyectos en curso de ejecución.

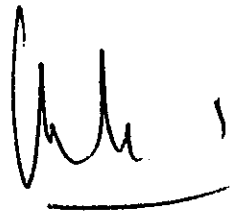
En prueba de absoluta conformidad, se firma el presente documento en Passo Fundo, a uno de agosto de dos mil y uno.

Por la Universidade de Passo Fundo
EL RECTOR

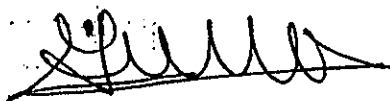


Fdo.: Sr. Ilmo Santos

Pela Universidade Austral de Chile
EL RECTOR



Fdo.: Dr.



CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ENTRE
A UNIVERSIDADE AUSTRAL (CHILE)
E A UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO (BRASIL)

REUNIDOS

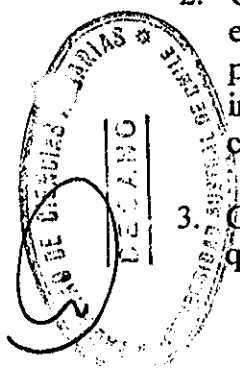
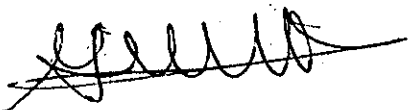
De uma parte o Exmo. Sr. Reitor Magnífico da Universidade Austral (Chile), Dr. D.
, de outra

O Exmo. Sr. Reitor Magnífico da Universidade de Passo Fundo, Sr. Ilmo Santos

EXPÕEM

1. Considerando os tradicionais vínculos de amizade e respeito que nossas instituições universitárias professam em razão de suas mútuas competências na difusão e desenvolvimento do ensino superior em todos os planos da cultura; na proteção e impulso da pesquisa científica, tecnológica e artística, assim como na contribuição ao estudo dos problemas de interesse geral.
2. Considerando as especiais circunstâncias que nesses momentos ocorrem nas relações entre nossos dois países e o desejo livremente expresso pelas partes de participar num projeto de cooperação nos campos da educação, da cultura e da pesquisa direcionado ao intercâmbio de professores e alunos, como também de experiências acadêmicas e científicas.
3. Considerando por tudo isso que parece conveniente desenvolver um marco apropriado, que possa servir de conduto à proposta e realização de tais propósitos.

Ambas partes desejam definir os termos e condições gerais de sua participação no projeto, para o que, reconhecendo-se mutuamente capacidade e personalidade para assinatura de um Convênio Marco,



ACORDAM

PRIMEIRO – Que o objeto principal deste convênio é a aproximação e a mútua colaboração entre ambos Centros, em todos aqueles assuntos relacionados com a Docência, a Cultura e a Pesquisa que possam ser de interesse, para ambos, buscando um estreitamento das relações, o intercâmbio de professores e alunos, como também o de ciência e tecnologia.

SEGUNDO – Que para a implementação de tal objetivo geral, propõem-se desenvolver uma série de ações concretas, tais como:

Propiciar a participação do pessoal acadêmico de ambas as instituições em todos aqueles eventos científicos e culturais, por elas organizados.

Elaborar programas e projetos de cooperação de interesse mútuo, nos que se especificarão as obrigações que assumirão cada uma delas na execução dos mesmos.

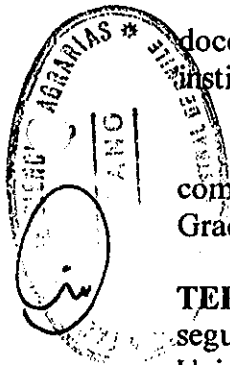
Os programas e projetos referidos no parágrafo anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução, de acordo com as regulamentações de cada Universidade.

Desenvolver o intercâmbio de bibliografia, publicações, material docente, exposições ou qualquer outra experiência artística, de interesse para ambas instituições.

Aceitação preferencial de professores e alunos que desejam seguir ou completar estudos em algumas instituições, com menção especial dos programas de Graduação, Pós-Graduação em nível de Especialização, Mestrado e Doutorado.

TERCEIRO - A seleção das pessoas relacionadas com este convênio se realizará segundo normas da Universidade de origem e ficarão submetidas às normas vigentes na Universidade onde desempenhem as atividades relativas ao presente convênio.

QUARTO - Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução e avaliação dos projetos e programas relacionados com este convênio.

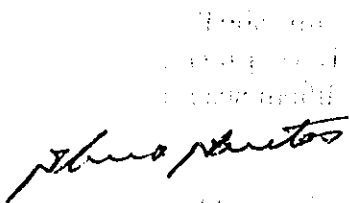


QUINTO - Toda diferença que resulte da interpretação ou aplicação deste Convênio se solucionará pela via de negociação direta. Em qualquer, momento uma parte poderá propor à outra sua modificação.

SEXTO - O Convênio entrará em vigor no dia de sua assinatura e manterá sua vigência até que seja manifestado por qualquer das partes. A manifestação não afetará os programas e projetos em curso de execução.

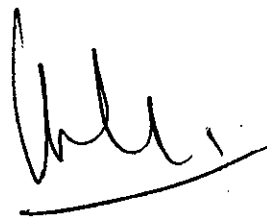
Em prova de absoluta conformidade, assina-se o presente documento em Passo Fundo, a dois de agosto de dois mil e um.

Pela Universidade de Passo Fundo
O REITOR



Ass.: Sr. Ilmo Santos

Pela Universidade Austral
O REITOR



Ass.: Dr.

